

September 2011

Dear Reader,

I am sure the tragedy of 22 July in Norway has been on your mind, as it has been on mine. This edition of Budstikka is thus somewhat more sombre than usual, reflecting this horrific incident. I am simply going to open by presenting to you Consul General Tomm Paulsen's speech at the Memorial Service that was held at the Swedish Church, and officiated by Rev. Margie Dahl, on 07 August, 2011. I think it speaks for itself.

Det er nå 16 dager siden terroren rammet Norge. Klokken 15.22 fredag 22 juli ble landet vårt forandret.

Bomben som eksploderte i regjeringskvartalet i sentrum av hovedstaden drepte 8 personer. Snaut to timer senere, begynte Anders Behring Breivik å skyte ungdommer som var deltakere på AUF's sommerleir på Utøya. 68 personer mistet livet.

I like to thank each and all of you – that has turned up for today's memorial service. With the changeover of the minister here at the church and the absence of the Norwegian minister in Sydney, we are very grateful that Margie Dahl offered her services so we can come together in remembrance of the dead and wounded.

The terrorist attack on the Norwegian Government offices in Oslo and the Labour Party's young group at Utøya have left us all devastated and in deep shock.

The Norwegian community in Australia, as well as all decent and righteous people around the world, are absolutely astounded by the atrocious events that took place in Norway. Our prayers are with the victims and their families. Unfortunately, there is little doubt that the memories and images for most of the survivors will remain with them for a long time – more than likely forever.

There have been overwhelming support from the Australian Government – both federal and state - and from all Australians - and for that we are eternally grateful. Our embassy in Canberra experienced long queues from people of all ages, of different background and nationalities – many waiting for hours to sign the condolence book.

The Australian minister of foreign affairs, Kevin Rudd, paid his respect to the people of Norway by signing the book of condolences as follows:

“On behalf of the Government of Australia, to the people and the government of Norway, we stand in total solidarity with you at a time of unspeakable tragedy. I know your country very well. It is a haven of peace and freedom for all, and tolerance. That is why we look with disbelieving horror at the tragedy that has befallen your country.”



To the young people from the Norwegian labour party - can I also express the solidarity of our party as well. It is easy to despair at times like these. But take courage for the future, for you and Norway have much to give to the people of the world in the years that lie ahead.”

Our consulate in Melbourne has also been very busy. The telephone has rung almost uninterrupted for the past weeks. Many have left flowers outside our door and condolences by e-mail have arrived with regular intervals. I have responded directly to a number of these, and they are also passed to our embassy in Canberra.

I received a call from the premier, mr Bailleu, who expressed his sympathy, and that of the Victorian Government. A number of my colleagues in the consular corps made contact, expressing their condolences and support. And I understand that a number of schools and universities in Melbourne and around Australia, including the authorities responsible for the various student exchange programs, arranged sessions with their Norwegian students, offering special and immediate assistance wherever required.

For this I thank everybody involved.

Again, the world has witnessed the solidarity and closeness of the Norwegian people in the time of crisis. The pictures and videos from Norway that we have seen over the last two weeks will have touched the soul of everyone. Flowers and wreaths in their thousands have been spread on the ground outside government buildings, churches and wherever appropriate.

More than 200 000 people gathered outside the town hall in Oslo carrying single roses in memory of the victims.

In collaboration with the political parties at the Storting, the Norwegian Government has decided to arrange a national commemoration ceremony after the attacks in Oslo and at Utøya on the 22 of July. The ceremony will take place in oslo spektrum sunday 21 of August. Bereaved, survivors and others directly affected will be invited, along with rescue workers, health personnel and others who contributed in relation to the incidents.

Til slutt -noen få linjer fra statsminister Jens Stoltenberg's tale på rådhusplassen 25.juli:

“Vi er sønderknust, men vi gir oss ikke. Med fakler og roser gir vi verden beskjed.

Vi lar ikke frykten knekke oss – og vi lar ikke frykten for frykt kneble oss. Ondskap kan drepe et menneske, men aldri beseire et folk. Vi skal ta tryggheten tilbake! – fortsatt gjelder det å ta vare på hverandre. Vise omsorg – snakke med dem som er rammet hardest.

Ut av alt det vonde øyner vi paradoksalt nok spiren til noe verdifullt. Folk over hele landet står i dette øyeblikk skulder til skulder. Vi kan lære av det – gjøre mer av det.

Massakren på Utøya er også et angrep på unge menneskers drøm om å bidra til den bedre verden – deres drømmer ble brutalt knust. Dine drømmer kan bli virkelighet – min oppfordring er enkel – engasjer dere – bry dere. Ved å delta sier du et rungende ja til demokrati.

Jeg er uendelig takknemlig over å leve i et land der folk i en kritisk tid tar til gatene med blomster og lys for å slå ring om demokratiet. – og for å hedre og minnes dem vi har mistet.

Våre fedre og mødre lovet hverandre “aldri mer 9.april”. Vi sier “aldri mer 22.juli”

Thank you very much for your attention.



2010-2011 Friends of Norway Committee contact details:



President:

Tietse Stelma
M: 0431 123 800

president@friendsofnorway.asn.au



Committee Member:

Unni Porthill
M: 0407 849 974



Vice President:

Anecke Chapman Svensen
M: 0417 138 000

vicepresident@friendsofnorway.asn.au



Seniors Liaison:

Merete Pettersen,
T: 03 9751 1277
(for birthdays, anniversaries, obituaries)



Treasurer:

Øystein Berg
M: 0407 683 361

treasurer@friendsofnorway.asn.au

Coming soon

Membership Coordinator

Torgils Sørli
T: TBA
Email: floa1@bigpond.com



Committee Secretary

Ole Martin Chapman
M: 0424 546 550



Committee Member

Helena Johansson
M: 0405 247 071



Budstikka Editor:

Kristin Jakobsen
M: 0400 882 307
editor@friendsofnorway.asn.au

Webmaster: webmaster@friendsofnorway.asn.au

Webpage: www.friendsofnorway.asn.au
(please refer to webpage for updated news and events info.)





REPORT FROM THE AGM

This year's AGM was held at Toorak House on 07 August. Quite a few of our members showed up and participated, making for a very successful meeting.

The Minutes of Meeting will be posted on our website, and will be available upon request (i.e. we will send them to you in the post if you wish).

However, here is the President's Report.

PRESIDENT'S REPORT 2011

Dear attendees of the AGM,

It is with pleasure that I, Tietse Stelma – President of Friends of Norway (FoN), present this report to those gathered here at the Annual General Meeting today 7th August 2011.

The committee during the past year has had the following members:

President	Tietse Stelma
Vice President	Anecke C. Svensen
Treasurer	Øystein Berg
Editor	Kristin Jakobsen
Committee Member	Carol Berg
Committee Member	Merete Pettersen
Committee Member	Helena Johansson
Committee Member	Unni Porthill
Committee Member	Ole Martin Chapman

It has been a good and stable year for FoN, as we have endeavored to keep the association vigorous and active. We have held several successful events, issued 5 editions of the Budstikka newsletter and held regular committee meetings.

FoN Committee Meetings were held on the following dates:

- 16 September 2010
- 28 October 2010
- 20 January 2011
- 24 February 2011
- 05 May 2011

Minutes are available upon request.

Budstikka had the following issues:

- Budstikka Sep 2010 - http://www.friendsofnorway.asn.au/budstikka_sep_2010.pdf
- Budstikka Nov 2010 - http://www.friendsofnorway.asn.au/budstikka_nov_2010.pdf
- Budstikka Feb 2011 - http://www.friendsofnorway.asn.au/budstikka_feb_2011.pdf
- Budstikka April 2011 - http://www.friendsofnorway.asn.au/budstikka_apr_2011.pdf
- Budstikka July 2011 - http://www.friendsofnorway.asn.au/budstikka_jul_2011.pdf



I would also like to make a special mention of the support offered by the Royal Norwegian Consulate General in Melbourne, who in cooperation with Eastern Bulk Carriers (Australia) Pty Ltd, prints and distributes each and every issue of the “Budstikka” for us.

Events

The following events were organised/held:

- Dandenongs in the Spring (walk) 3 October 2010
- Melbourne Cup Luncheon, on 2 November 2010
- The annual Juletefest (Childrens Christmas Party) was held on 12 Dec 2010
- Easter Workshop and easter Egg Hunt for Children on 27 March 2011
- Our National Day celebration was held at Toorak House on 15th May 2011
- Traditional Olsok lunch/event was held at Merete Pettersen’s home 24th July 2011
- A Memorial Service is held today 7th August 2011 at the Swedish Church in memory of the dead and wounded following the Oslo and Utøya incident.
- A 25th anniversary Sunday luncheon will be held at the Cuckoo Restaurant in the Dandenongs on 21st August 2011.

In addition FoN has held several regular and more casual Sunday afternoon get together events throughout the year.

I’d also like to take this opportunity to thank the other members of the Committee, who have all contributed to making the Friends of Norway the vibrant and valuable community club that it is and that it will continue to be.

I wish you all the best for the coming year.

Best regards,

Tietse Stelma
President

Thank you for your support



REMEMBERING THOSE WHO PERISHED ON 22 JULY, 2011

Our Vice-President, Anecke, was home in Norway around the time of the attacks, and she reports as follows:

Change of atmosphere... and heart

Arriving in Oslo on the 7th of July, happily finally receiving my daughters' looving hugs. Oslo, my home city, always greener than anywhere else in the world, the skye bluer, I imagine I know every corner. Wild strawberries, raspberries along the streets, wine and shrimps with happy outdoor friends. The centre filled with tourists, loudly complaining about prices, but happily filling every outdoor cafe seat on the Karl Johan. Chatter, smiles, street musicians around corners, The Royal Guard on horses riding up towards the castle, another day the Royal music band trumpeting the same way with heaps of smiling children and people marching behind. Yes, we are so lucky!



Memorial gathering in front of Oslo Town Hall, 25 July; 150 000 people came together, all with roses in hand.

I travel to Lisboa, Porto and surrounding wine areas for 10 days..... and return at the end of July. To a changed atmosphere. I have heard. Received calls from son, husband and friends in Australia asking me if I was okay. I was. But also was not. So sad. So serious. So unexpected. Not here. Not Norway. The centre of Oslo had changed. Flowers everywhere, from the National Theatre, in front of all our dear statued authors, poets and actors, around buildings, all the way up to Stortinget. And probably many other places around in Oslo. Flowers, teddy bears, greetings on written sheets of paper. People had changed. The same people on the seats of the cafes and in the streets, but low, whispering voices, serious faces, hugging each other. Tears. No music around the corners. A week after the 22. of July.

I returned again to the centre of Oslo a few days before I left. It was another week later. The same low voices. New flowers on top of old ones. People hugging. Tears. But then.... a saxophone, just around the corner of Stortinget. An old, smiling, grey-haired "Louis Armstrong", with his young companion, playing happy, wonderful blues.... People listened, smiled carefully, smiled at each other. A tiny breeze of an atmosphere that had been before it happened.

I left Oslo knowing that even if the atmosphere had changed it would gradually change back again. Next summer would be just as blue and green. But the impact of the 22. of July has changed us. We are vulnerable too. But have turned warmer towards each other, more sharing, including friends, strangers, more caring, hugging. A change of heart too. Feels good to have felt that warmth when I returned to Australia.

Hugs to you all from Anecke.....



The Tragedies in Oslo and on Utøya island

Speech held by King Harald V in the wake of the tragic events in Oslo and on Utøya island. English translation.

Norway has been struck by a national tragedy. The kind of calamity that we hoped would never happen here has somehow taken place.

At Sundvolden today we met young people and their families who shared with us their gruesome stories. They have lived through a day that is beyond all comprehension. Our thoughts and deepest sympathy go out to all of those afflicted by the events in Oslo and on Utøya.

The police, rescue workers, health personnel and volunteers have worked tirelessly and heroically to save lives, in some cases at risk to their own. All of us are affected by the catastrophe that has swept over us, and we watch in disbelief as the death toll continues to rise.

In the midst of all the anguish and chaos, the Prime Minister, the Government and the ministries have responded to the situation with exceptional fortitude and resolve.

Both as individuals and as a nation it will take us a long time to digest and work our way through what we have witnessed, our grief and our feelings. We will need each other in this process. Throughout the length and breadth of our country, there are people who have lost someone they loved. Many of our children and young people are afraid today. We must make every effort to reassure them. Many will want to be together, while others will need space for quiet reflection. It is comforting that the country's churches are open for anyone who wishes to light a candle and seeks a place to be. It is also helpful that the local authorities and volunteer organisations are providing arenas for those who feel a need to be with others.

There is still much we do not know about the background for yesterday's atrocities, and it is essential that we let the responsible authorities continue their work to bring clarity to the situation. Some things we do know, however: the acts in Oslo and on Utøya are an attack on the Norwegian society that we hold so dear. And they represent an assault upon the very heart of Norwegian democracy.

It is when our nation is put to the test that the true strength, solidarity and courage of the Norwegian people come to the fore. We stand united behind our values.

I firmly believe that freedom is stronger than fear.

I firmly believe in an open Norwegian democracy and society

I firmly believe that we will uphold our ability to live freely and securely in our own country.

(Taken from the webpages of the Royal Family: www.kongehuset.no)

Statsministerens tale ved minnemarkering i regjeringskvartalet



Kjære alle sammen,

Regjeringskvartalet og Utøya ble utsatt for det mest blodige angrepet i Norge i fredstid.

Vi som står her fikk kontorene våre sprengt. Kolleger og venner ble drept. Flere ligger hardt skadet på sykehus.

I dag samles vi alle for å minnes de døde. Vise respekt for de som kom til skade. Takke alle som hjalp til. Og for å ta vare på hverandre.

Noen av dere vaklet bokstavelig talt ut av ruinene. Dere bærer inntrykk vi som ikke var på jobb den dagen vanskelig kan forestille oss. Siden 22. juli har ansatte i regjeringskvartalet stått på for å holde hjulene i gang. Mer enn det, dere har løst ekstraordinære oppgaver for en nasjon i sjokk og sorg. Dere har jobbet under ytterst vanskelige forhold. I midlertidige lokaler, og med få hjelpemidler. Uten forvarsel ble dere stilt overfor nesten umenneskelige utfordringer. Mange har jobbet i dyp sorg over kolleger som ble drept. Mange har vært – og er – bekymret for dem som ligger på sykehus. Mange har kjent på egen frykt. Mange har lyttet til familiens frykt. "Tenk om det var deg..."

Jeg er glad for å si dette: Dere har klart det. Regjeringsapparatet har fungert uavbrutt siden bomben sprang. Jeg er stolt av å være statsminister i et land med et slikt embetsverk.

Dere har vist hva som bor i det norske byråkratiet. Dere har vist at byråkrat er en hedersbetegnelse. Ta i mot min takk for alt dere har gjort i disse uvirkelige dagene.

I dag skal vi minnes våre kolleger som ble revet bort. De var på jobb for demokratiet da bomben smalt. De døde for demokratiet. De døde for fellesskapet.

Vi minnes også dem som mistet livet fordi de tilfeldigvis gikk forbi våre lokaler.

Vi er samlet for å uttrykke et felles håp for dem som er hardt skadet. Og for å ta vare på hverandre. Se hverandre. Respektere hverandres sorg. Respektere at vi er slitne. Respektere at vi er redde.

Det vi har opplevd er så massivt. Noen vil trenge profesjonell hjelp. De skal få det. Alle kan komme til å trenge en kollega. Vi skal love hverandre at det er lov å be om hjelp. Og vi skal forsikre hverandre om at det er godt å gi hjelp.

Mange må over lang tid jobbe i midlertidige lokaler. Det blir krevende. Hverdagen melder seg, og dermed alle hverdagens oppgaver. Jeg er sikker på at vi finner løsninger. Dere har klart det umulige. Vi skal klare dette også.

Til slutt:

Dere forvalter demokratiets mest edle idealer. Sammen skal vi gjenreise regjeringskvartalet.

Vi skal vise at attentatet mot våre lokaler og Utøya har mislykkes. Demokratiet skal komme styrket ut av angrepet. Av hele mitt hjerte: Takk.

(Taken from the webpages of the Norwegian Government: www.regjeringen.no)



To the youth/Til ungdommen, By Nordahl Grieg (translated by Geir Uthaug)

<p>Surrounded by enemies, Now is your day. Under a gory storm Into the fray!</p> <p>Maybe you speak your mind Crossing the ford: What shall my weapon be Where is my sword?</p> <p>Here your protection is Defending the earth: We do believe in life And human worth.</p> <p>For all our future's sake Sow it and reap it. Die if you have to, but Love it and keep it!.</p> <p>Silently death grenades Glide in our way, Prepare your spirits for their swift decay!</p> <p>War is contempt of life, Peace is creation. Use all your human strength: Death's devastation</p> <p>Love and enrich by dreams All former glory. The unknown you must gain Challenge its story.</p> <p>Future's enormous tasks, Strange constellations, Gain them with saved lives: Brains of the nations</p> <p>Noble the Human mind Earth's happy season If there is famine, want It's due to treason.</p> <p>Crush it in life's own name Injustice will fall Sunshine and bread and faith Belongs to all.</p> <p>Then shall the weapons drop</p>	<p>Kringsatt av fiender, gå inn i din tid! Under en blodig storm -vi deg til strid!</p> <p>Kanskje du spør i angst, udekket, åpen: hva skal jeg kjempe med hva er mitt våpen?</p> <p>Her er ditt vern mot vold, her er ditt sverd: troen på livet vårt, menneskets verd.</p> <p>For all vår fremtids skyld, søk det og dyrk det, dø om du må - men: øk det og styrk det!</p> <p>Stilt går granatenes glidende bånd Stans deres drift mot død stans dem med ånd!</p> <p>Krig er forakt for liv. Fred er å skape. Kast dine krefter inn: døden skal tape!</p> <p>Elsk og berik med drøm alt stort som var! Gå mot det ukjente fravrist det svar.</p> <p>Ubygde kraftverker, ukjente stjerner. Skap dem, med skånet livs dristige hjerner!</p> <p>Edelt er mennesket, jorden er rik! Finnes her nød og sult skyldes det svik.</p> <p>Knus det! I livets navn skal urett falle. Solskinn og brød og ånd eies av alle.</p> <p>Da synker våpnene maktesløs ned!</p>
--	---



<p>Frail to the ground. When Human rights are saved Peace will abound.</p> <p>He who in his right arm A burden will Carry of costly worth Cannot now kill.</p> <p>Brothers in every land Will reap and mend The human precious earth We will defend.</p> <p>We must preserve a world Lovely and mild. As if we in our arms Carried a child.</p>	<p>Skaper vi menneskeverd skaper vi fred.</p> <p>Den som med høyre arm bærer en byrde, dyr og umistelig, kan ikke myrde.</p> <p>Dette er løftet vårt fra bror til bror: vi vil bli gode mot menneskes jord.</p> <p>Vi vil ta vare på skjønnheten, varmen som om vi bar et barn varsomt på armen!</p>
---	--

The poem was written in 1936; it is often referred to by its first line, *Kringsatt av Fiender* ("Surrounded by Enemies"). The poem was written after a request by the politician Trond Hegna, for use in the Norwegian Students' Society. It is directly inspired by the Spanish civil war, which broke out the same summer.

It was set to music by Otto Mortensen in 1952. It has been recorded by numerous artists, with one of the most notable interpretations being that of Herborg Kråkevik, in 2000. Her version of the song was rereleased in 2011 immediately after the attacks, reaching #1 on VG-lista, the official Norwegian Singles Chart on its first week of release.

On July 24 2011, under enormous worldwide media coverage, the song was sung by the congregation of the Oslo Cathedral memorial service in relation to the 2011 Norway attacks. It was also sung at Denmark's official Memorial Service at Vor Frue Kirke in Copenhagen, Denmark on 27 July 2011.

If you would like to watch/hear the song being sung in the Oslo Domkirke/Cathedral, here is the link to the youtube clip. Copy it into your internet browser.

<http://www.youtube.com/watch?v=mETEVtDWMLg>

You can also see many other youtube-clips from this service.

I went into www.youtube.com and in the search field, I put "minnegudstjeneste Oslo Domkirke".



(Flowers outside Oslo Domkirke 24 July, 2011 - Aftenposten)



REPORT FROM THE ANNUAL LUNCHEON (and 25th anniversary celebration)



On 21 August, we invited all members and family to a luncheon at the Cuckoo in the Dandenongs. The occasion also marked the 25th anniversary of the club.

About 44 members and family came, including the Editor, albeit she was somewhat reduced by a bad flu.

However, luckily her sense of smell and taste had not diminished to the degree that she could not enjoy the closest she has ever come to a Norwegian ehm..Christmas dinner in this country! Despite the German/Austrian/Tyrolean? Atmosphere, the rib, with proper crackling and the sauerkraut (surkål) almost brought her to tears, as it tasted 99.9% like her mum's Christmas rib back home.

The sausages and the potato salad brought back memories of many a grill (we don't say barbecue, do we?) event at Sognsvann or on an island in the Oslofjord in summer.

The entertainment was not very Norwegian, but it was still great fun, with yodeling and glockenspiel – very impressively played by kids from the audience, including some Norwegians! I seem to remember there was some singing and swaying as well?



Everyone seemed to have a good time. We certainly hope you did, and we welcome any feedback to help us plan next year's event.

Thanks for coming!



A TOUCH OF NORWAY 



Melbourne Cup Luncheon

Merete Pettersen
Telephone: (03) 9751 1277
Fax: (03) 9751 1703

1376 Mt Dandenong Tourist Road
Mount Dandenong Victoria 3767
Email: tchonorw@alphalink.com.au

True to tradition, Merete would like to invite you to her annual Melbourne Cup Luncheon, on 1 November, 12pm.

Come to A Touch of Norway up in the beautiful Dandenongs and enjoy a delicious Chicken and Champagne lunch, followed by coffee and cake.

Price: \$25 per person.

Bookings essential.

Please call Merete on 9751 1277, by Friday 28 October.



Spring Barbecue in Somerville

Jane and Oddvar Johansen are continuing the tradition and are pleased to host another spring barbecue at their house.

Sunday 20 November is the date for this year's get together.



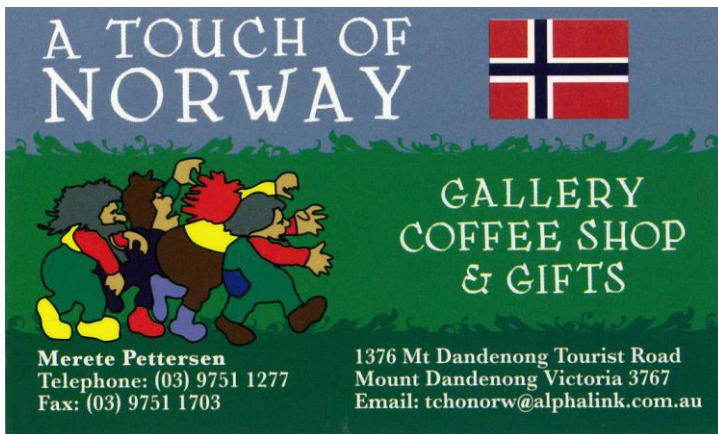
Jane says it will be "same procedure as every year". That is; we are all welcome from 12 o'clock onwards, and please bring your own food/meat and drinks, and perhaps a chair or two.

Address: 115 Bungower Road, Somerville 3912 (Melways 148 H4), telephone 5977 6837.



Velkommen!





A TOUCH OF NORWAY

**GALLERY
COFFEE SHOP
& GIFTS**

Merete Pettersen
Telephone: (03) 9751 1277
Fax: (03) 9751 1703

1376 Mt Dandenong Tourist Road
Mount Dandenong Victoria 3767
Email: tchonorw@alphalink.com.au

"A TOUCH OF NORWAY"

The Luncheons at "A Touch of Norway" will continue as before, on the first Tuesday of every month, from 12pm.

For further information
call Merete Pettersen on: 9751 1277

If you wish to visit the shop, please call first to make sure Merete is there to greet you.

Looking for my Norwegian grandfather

Hi,

I am trying to find information about my grandfather. He was a sailor on a boat that arrived Fremantle in December 1921. He jumped ship, and is registered with the Immigration Office in Fremantle Australia on 10 December, 1921.

His Norwegian name was Karl Edgar Andersen, and he was born on 2 June, 1891 in Fredrikshald (now Halden), Norway. He may have changed his name after arriving in Australia. I hope this inquiry can help me find some information about my grandfather and perhaps even some relatives. If anyone has any information about him or his family, please contact me as follows:

Bjørn Engkvist,
Sandskroken 19,
3055 Krokstadelva Norway
Tel +47 9094 0799
Email bjorn.einar.engkvist@ebnett.no



Hurtigruten - 20% Early Bird discount for 2012 departures

Book your Hurtigruten Norwegian Coastal Voyage with us and take advantage of the 20% Early Bird offer for 2012 voyages. Valid for full length voyage only (Bergen - Kirkenes or w). Offer ends 31 September 2011.

Book now to secure your spot: 1300 422 821

www.fiftydegreesnorth.com

Licence: 32937 / Photos: Hurtigruten, Rinie van Meurs, Innovation Norway

Norwegian owned Nordic travel specialist - now in Melbourne

Go online and tell everyone about our amazing holidays to; Scandinavia, Greenland, Iceland, the Arctic, Mongolia, Kamchatka, Japan, China & ANTARCTICA.

Comfortable tours & voyages, as well as treks & expeditions.

NORWEGIAN LANGUAGE CLASSES

Held at Toorak House/the Swedish Church Library on Thursday evenings.
 Beginners, 'Level 2' from 6:00pm. to 7:30pm. Advanced, 'Level 1' from 7:30 p.m.
 Pay a nominal fee, and join a class of about 10-12 students.
 If you would like to join the class, please contact Kari Berry on (03) 9848 2897
 Email: karik@alphalink.com.au

europatranslations

David Connor B.A. Melb
 Fellow of AUSIT
 NAATI accredited translator no. 7273

Address: 13 Peacedale Grove, Nunawading VIC 3131 Australia
Mail: PO Box 1070, Blackburn North VIC 3130 Australia
Phone: +61 (0)3 9877 9676 europatrans@optusnet.com.au
Fax: +61 (0)3 9893 4686 www.proz.com/pro/140960
Mobile: +61 (0)408 038 051 **Skype:** commandcentre88

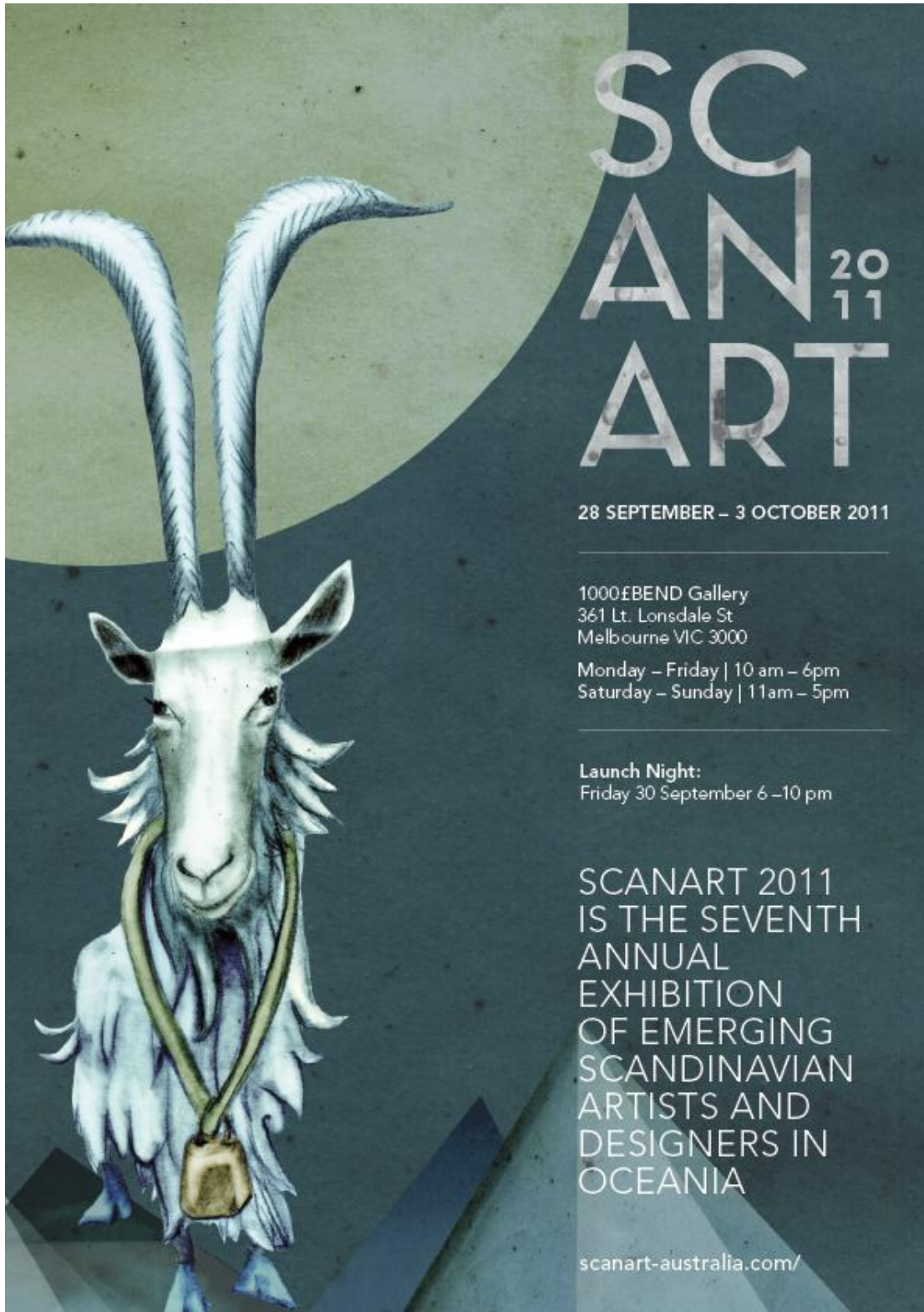
David Connor Sole Proprietor

NAATI accredited translator with 37 years experience, specialising in migration related translations, personal documents as well as commercial and technical correspondence.

Certified translations into English from Afrikaans, Bulgarian, Danish, Dutch, Estonian, French, German, Icelandic, Latin, Latvian, Norwegian, Spanish and Swedish.

Inquiries about other languages welcome.





SCANART 2011 IS THE SEVENTH EXHIBITION OF EMERGING SCANDINAVIAN ARTISTS AND DESIGNERS IN OCEANIA.

The exhibition will be showing 28 September to 3 October at 1000 £ Bend Gallery, 361 Lt. Lonsdale St., Melbourne. ScanArt is an initiative by the Association of Norwegian Students Abroad.

Opening Night: 30 Sept 6-10pm.

Opening hours: Mon-Fri: 10am-6pm, Sat-Sun: 11am-5pm.

Advertise in Budstikka

Place an ad in Budstikka, and reach all of our members. Prices for 5 issues are:

🌿 Quarter page \$25,

🌿 Half page \$50

🌿 Full page \$100.

Price for one issue is 25% of the full year (5 issues) price.

ROYAL NORWEGIAN EMBASSY:

17 Hunter Street, Yarralumla, A.C.T. 2600. Ph: (02) 6273 3444
Email: emb.canberra@mfa.no Webpage: www.norway.org.au

NORWEGIAN CONSUL GENERAL, MELBOURNE:

Consul General:	Tomm Paulsen	Email: tomm@easternbulk.com.au
Consular Secretary:	Louise Smith	Email: louise@easternbulk.com.au
Consular Secretary:	Siobain Cornick	Email: siobain@easternbulk.com.au

Address: Suite 1/420 High Street, Kew, VIC. 3101 Ph: 9853 3122

NORWEGIAN RADIO can be heard on SBS at 1224 KHz Fridays from 3pm to 4pm.

TOORAK HOUSE/THE SWEDISH CHURCH**Opening hours:**

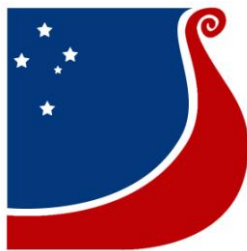
Monday:	Closed.
Tuesday to Thursday:	12 noon to 7:30pm.
Every Tuesday at 6pm:	Youth Evening for students, au pairs, backpackers etc.
Friday:	12 noon to 6pm.
Saturday and Sunday:	2pm to 6pm.
Visit their webpage at:	http://skut.svenskakyrkan.se/melbourne for additional info.

BECOME A MEMBER

Becoming a member of Friends of Norway means you can enjoy the following benefits:

- Subscription to Budstikka, with information about Norway, as well as Norwegian events and news in Australia (6 editions annually)
- Invitation to special events
- Access to the Norwegian Library at Toorak House, which also has many children's books
- 10% discount on Helly Hansen clothing
- Invitation to join the 'Helly Crew' VIP program, which will entitle you to various other Helly Hansen benefits and exclusive offers
- Discount on 50 Degrees North travel
- 20% discount on personal training sessions at Focuss Fitness Personal Training
- Voting rights at the Annual General Meeting (August each year).

Please note: Memberships are now valid from 01 July until 30 June the next year.



Friends of
NORWAY

The Norwegian Club of Victoria

MEMBERSHIP APPLICATION FORM



MEMBERSHIP CATEGORY:

- Individual (\$25 per person) Family (\$40 per family incl. children under 18) Student (\$20 per person) Senior (\$15 per person)

A joining fee of \$10 applies for new member applications. The above fees are per annum, valid until 30 June the following year, i.e. renewal is due before 01 July each year.

APPLICATION DETAILS:

(For family membership include details of lead member):

Name:

Address:

Postcode: State:

Phone: Mobile:

E-mail:

National identity: Occupation:

Age: under 25 25 - 34 35 - 49 50 - 64 65 or over

I would like to receive Budstikka: in the mail by above e-mail

I hereby apply to become a member of Friends of Norway (the Norwegian club of Victoria), if approved, I will accept and abide by its constitution.

Signature:

PAYMENT:

- Cheque Bank transfer Money order Visa MasterCard

I hereby enclose payment /authorise deduction of the below amount for membership fees.

Amount: (membership fee + \$10 joining fee for new members)

Credit card number:

Card holder name: Expiry date:

Cardholder signature:

Bank transfer details:

Account name: Friends of Norway
BSB number: 633-108
Account number: 1077-61959
Note: when using bank transfer, member name must be on the bank transfer, not "membership fee".

Please mail / e-mail completed form to:
Treasurer – Friends of Norway, Øystein Berg
701/39 Caravel Lane, Docklands, 3008, VIC
e-mail: treasurer@friendsofnorway.asn.au
(for security reasons do not send credit card details by e-mail)